

# ÁGFALVI KRÓNICA



XII. évfolyam 12. szám

Ágfalva Önkormányzatának tájékoztatója

2011. DECEMBER



*Boldog Karácsonyt!*  
*Fröhliche Weihnachten!*  
*Merry Christmas!*

## NYUGDÍJAS NAPOT TARTOTTUNK

November 18-án a Vadvirág Étteremben, melyre, nagy örömünkre a meghívottak közül 120-an jelentek meg. Az óvodások műsora után a Morgenröte énekkar, iskolánk énekara, és diákjainak versei szórakoztatták vendégeinket. Gaál István polgármester és Dr. Németh János köszöntője után a Mozsó Trió muzsikája gondoskodott a résztvevők jó hangulatáról.



Fotó: Németh Péter

Önkormányzatunk képviselői köszöntötték Dálnoki Irén nénit, Ágfalva legidősebb női állandó lakosát.



Fotó: Bodó László

Ágfalva legidősebb férfi lakosát, Bagarus Jóska bácsit a lakásán látogattuk meg.



Fotó: Csoltói József

Ágfalván él a 99 éves Pintér Jánosné, akinek állandó lakhelye nem községünkben van.

Őt lakhelyén kerestük fel, és köszöntöttük nyugdíjas napi rendezvényünk alkalmával. Remélem minden résztvevő jól érezte magát ezen az összejövetelen, jó egészséget és boldog ünnepeket kívánunk minden kedves ágfalvi nyugdíjas lakosnak!



Köszönjük a műsort előkészítő pedagógusoknak, a fellépőknek és szponzorainknak, akik hozzájárultak a rendezvény színvonalas lebonyolításához.

A szervezők



## Meghívunk minden kedves érdeklődőt

2011. december 13-án 15 órakor  
a népszavazási emlékműnél  
tartandó koszorúzásra.

## NÉPSZAVAZÁS

Az 1920. június 4-i trianoni békeszerződés Sopront és vidékét Ausztriához csatolta.

Ebbe Sopron és környékének lakói nem nyugodtak bele. Fegyveres csoportokat szerveztek és háborút viseltek az idejövő osztrák karhatalommal szemben. Ebben részt vettek egyes csendőralakulatok, munkások és tisztviselők. Hallgatólagosan támogatta ezt az ellenállást a Sopronban, a jelenlegi Ruhagyár épületében székelő Antant Bizottság olasz és francia tagozata is.

**Az ellenállás azt eredményezte, hogy 1921-ben népszavazást rendeltek el Sopron hovatartozására vonatkozóan. A népszavazás eredményeként Sopront és közvetlen környékét: Fertőboz, Balf, Fertőrákos, Ágfalva, Sopronbánfalva, Harka, Nagycenk és Hidegség az 1921. évi velencei egyezmény néven visszacsatolták Magyarországhoz. Ekkor kapta Sopron a Civitas Fidelissima (a leghűségesebb város) címet.**

Brennbergbánya és Görbehalom azért nem szerepel a Sopron környéki falvak felsorolásában, mert azok akkor is Sopron városhoz tartoztak.

A szavazás időpontját véglegesen a következő napra jelölte ki a tábornoki bizottság: Sopron december 14, Brennbergbánya 15, vidék december 16. A szavazás idejére a város területe nyolc kerületre oszlott, ezeknek, valamint a nyolc falunak megfelelően szavazatszedő bizottságok alakultak. Minden szavazónak kézbesítettek 1921.

november 25-éről keltezett a "Városi Tanács" aláírásával és a tábornoki bizottság francia nyelvű bélyegzőjével ("Commission Militaire Interalliée de Odenburg, Sous-Sommision No. 1.", illetőleg No. 1-No. 8.) ellátott szavazóigazolványt. Ezt egy osztrák és egy magyar megbízott ellenjegyezte. Minden igazolványra kézírással került a szavazásra jogosult teljes neve, pontos lakcíme és igazolványszáma. A város lakosságát úgy osztrák, mint magyar részről bőségesen ellátták "Hogyan szavazzunk?" - "Wie wird abgestimmt?" című röpcédulákkal.

### A szavazás eredménye helységeként:

Stimmbezirke	Szavazásra jogosult		Leszavazott		Érvénytelen		A		B	
	Stimmenberechtigte	Abgegeben	davon Stimmten	ungültig	Österreicher	Ungarn	in %	Ungarn	in %	
Stadt Odenburg:	18.594	17.208	351	4.620	37,2	12.927	72,8			
Landgemeinden:										
Wandorf	1.538	1.177	35	925	61,6	517	38,4			
Holling	349	342	11	74	22,3	257	77,7			
Wolfe	668	565	17	349	50,4	229	49,6			
Kroisbach	1.523	1.370	33	812	60,7	523	39,3			
Agendorf	1.148	848	18	682	59,2	148	40,8			
Hártauf	608	581	9	517	84,4	55	9,6			
Kohlhof	848	813	39	243	28,0	559	66,0			
Zinkendorf	1.041	1.059	8	5	—	1.026	100,0			
Insgesamt	26.879	24.063	312	8.227	34,9	15.334	65,1			

Sopronban és a községekben 26. 900 szavazatra jogosult volt, ebből 24. 063 szavazott le és 502 volt az érvénytelen. A végeredmény százalékos megoszlása 65, 1 % Magyarország javára.

(Részlet Böhm András: Ágfalvi Mozaik című könyvéből)



## MÁSODIK HELYEZÉS KÖSZEGEN!

2011. október végén tartották Kőszegen az Orsolya napi vásárt. A program része volt süteménysütési verseny is, ahol óvodánk volt dadus nénije Kovács Istvánné Ili néni „alpesi szeletével” a második helyezést érte el!

**Gratulálunk a kiemelkedő helyezéshez!**



Fotó: Horváth Ildikó

## FELHÍVÁS!

Elérkezett a téli időszak, vele együtt számolhatunk havazásra, ami nehezíti a közlekedést.

Önkormányzatunk idén is gondoskodik belterületén a hó eltakarításáról, és a forgalmas közterületek (buszmegállók, óvoda iskola környékének) csúszásmentesítéséről.

Ahhoz hogy ezek a munkálatok zavartalanul elvégzésre kerüljenek, megkérek minden gépjármű tulajdonost, hogy autójával kocsibeaállójában parkoljon. Elsősorban a szűk utcákban nehezíti a hó eltakarítást és a hulladék elszállítását az autók által leszűkített útszakasz.

Köszönettel:

Gaál István  
polgármester

## MEGHÍVÓ

Meghívunk minden kedves érdeklődőt a Falumegújítás és Fejlesztés pályázatunk második ütemének az **Egyesületek Házának projektzáró ünnepségére.**

**Időpont:** 2011. december 16.  
(péntek) 15.00 óra

**Helyszín:** Ágfalva, Baracsi L. u. 23.

**Programja:** A projekt bemutatása, a nyílászáró cserékkel, külső homlokzat szigetelésével felújított Egyesületek Háza megtekintése után, a Morgenröte Énekkar, a Patakugrók Táncegyüttes és az Ágfalvi Fúvós Zenekar műsora szórakoztatja a jelenlévőket.

**Lesz:** Forralt bor, tea, süti, főtt virsli és egyebek.

**A jelenlévők támogatói jegyeket vásárolhatnak, mellyel az egyesületek fenntartási költségeihez járulhatnak hozzá.**

Szeretettel várunk mindenkit!



Fotó: Csoltói József

## ŐSZI HANGVERSENY AZ ISKOLÁBAN

„Itt van az ősz, itt van újra...” , és ha őszi vers, akkor őszi hangverseny.

Idén első alkalommal az iskola tornatermében tartottuk őszi hangversenyünket, a Zenei Világnap alkalmából. Szülők, nagyszülők, a zene iránt érdeklődők gyűltek össze 2011. október 26-án délután 17:00 órakor.

Zenét tanuló növendékeink kedvenc hangszereiken mutatták meg tudásukat:

- **Varga Nóra 2. osztályos** tanuló furulyán adott elő két magyar népdalt

- **Tóth Luca 2. osztályos** tanuló zongorán, majd **Wágner Kata 5. osztályos** trombitán csillogtathatta meg tudását.

Az **5. osztályosokból** alakult „alkalmi kórus” magyar népdalokat énekelt, Czinder Tamásné vezetésével.

**Varga - Köppel Szilárd 4. osztályos** tanuló (trombita),

**Pénzes Norbert 7. osztályos** tanuló (klarinet),

**Molnár Liliána 4. osztályos** tanuló (zongora)

és **Horváth Dávid 5. osztályos** tanuló (tenorkürt) adtak bizonyosítást hangszeres tudásukról.

Iskolánk szeptemberben alakult kiskórusa vidám dalokat énekelt gitárkísérettel, Csernus Gáborné vezetésével, majd az „est” vendége, a MORGENRÖTE énekkar szórakoztatta a megjelenteket német népdalokkal.

Hangversenyünk végén Liszt Ferenc év kapcsán a zeneszerzőre emlékeztünk, majd meghívott nyugdíjas pedagógusainkat köszöntöttük.

Köszönjük mindazoknak, akik jelenlétükkel megtiszteltek bennünket, reméljük zenélésünkkel sok örömet és élményt okozhattunk.

Csernus Gáborné



Fotó: Horváthné Mátyási Éva

## TANULÓINK SIKEREI A SOPRONI NÉMET VERSENYEN

2011. november 18-án a soproni Szent Orsolya Iskola szervezésében

„**Bábeli Zűrzavar Orsolya Nyelvi Napok**” címmel német nyelvi versenyt hirdettek, melyre iskolánk 9 tanulója nevezett.

**A 4. osztályosok csapatversenyen vehettek részt, (3 fő), melynek tagjai voltak:**

**Jurák Pál, Kende Péter és Pék Zoltán.**

A kellemes délelőtt után nagyon izgultunk az eredményhirdetésen, s nagy volt az öröm, mikor kihirdették, hogy iskolánk csapata **3. helyezést ért el.**

**GRATULÁLUNK!**

/felkészítő tanárunk: Kiss Péterné/

Felső tagozatos tanulóink is szépen szerepeltek. Ők egyénileg méretették meg magukat.

9:00 órakor írásbeli feladatsort oldottak meg, majd a 10 legtöbb pontszámot elért versenyző jutott tovább a szóbeli versenyre.

A tanulók osztályonként versenyeztek, azaz mindenki a saját osztályában.

Versenyzőink:

**Wágner Kata 5. osztályos tanuló , Giczi Balázs és Várallyay Máté 6. osztályos tanuló, Kende Anna és Kovács Dominik 7. osztályos tanuló, Balogh Edina 8. osztályos tanuló**

/felkészítő tanárunk: Csernus Gáborné/

Közülük 3 tanuló jutott tovább a 10 legjobb közé, így mehetett a szóbeli megmérettetésre,

( **Wágner Kata, Várallyay Máté és Kende Anna**). Az eredményhirdetésen pedig nagy volt az öröm, amikor

**KENDE ANNA átvette a 3. helyezését** járó oklevelet és jutalmat.

A szóbeli versenyre nem továbbjutott tanulóink is a középmezőnyben végeztek, természetesen ez is gyönyörű eredmény.

Mindannyiukra büszkék vagyunk, teljesítményükhöz

**GRATULÁLUNK!**

Csernus Gáborné



## MÁRTON NAPI ÜNNEPSÉG AZ ÓVODÁBAN

Több mint 15 éve, hogy először felcsendült az „Ich géh’ mit meine Laterne” kezdetű kedves német gyerekdal Ágfalva utcáin.

Bizony, azóta is minden Márton napon sötétedés után, felvonulnak az óvodások világító lampionokkal a Fő utcán.

Idén sem volt ez másképp!

Az ünnepség előtt 2 héttel már nagy volt a készülődés. Verseket, énekeket, rövid jeleneteket tanultak az ovisok, és két délután is alkalom nyílt a szülőkkel közös lampionkészítésre.

November 11-én 17 óra után, mind a 4 csoportban megemlékeztünk Szt. Márton szívet melengető tetteiről.

A felvonulás előtt, a megemlékezés után, nagy eszem-iszom vette kezdetét. Aztán 18 óra tájékán, meggyulladtak a mécsesek, és elindult a hosszú, hosszú menet végig a Fő utcán a Luther térig.

Ott az ovisokhoz csatlakozó iskolásokkal újra elénekeltük Márton napi dalainkat. Majd, mint évek óta mindig, a német önkormányzat anyagi támogatásának köszönhetően mindenki korának és kedvének megfelelően, egy-egy bűcsűpohár itallal (teával vagy forralt borral) zárhatta az ünnepséget.

Jövőre legyenek Önök is a vendégeink!  
Csoltóiné Szalai Márta  
Óvónő



Fotó: Várnagy Géza

## TÚZRE, VÍZRE VIGYÁZZATOK, HOGY LE NE ÉGJEN A HÁZATOK!

Hamarosan itt a november vége, Advent első vasárnapja. Az adventi koszorún meggyújtjuk az első gyertyát.

Azután jön a december, sorban gyújtjuk a gyertyákat.

A közelgő ünnepek, a gyertyagyújtás időszaka indokolja, hogy felhívjam a figyelmüket néhány fontos dologra.

Az égő gyertya, ha nem vagyunk elég elővigyázatosak, koszorútűzet okozhat. A tűz továbbterjed és meggyújthatja a közelben lévő éghető anyagokat.

A kis tűzből komoly, nagy tűz keletkezhet, elég, ha csak pár percre távoznak a helyiségből.

Az utolsó gyertyagyújtás után itt a Karácsony, ami szintén indokolja, hogy óvatosak legyünk.

Vigyázzunk, nehogy karácsonyfátűzet okozzunk. Ügyeljünk rá, hogy a csillagszórót ne teljesen a fa ágáig tekerjük fel, mármint az izzó részét, mert meggyújthatja a karácsonyfát. Az elektromos égősorok, vezetékek zárlatosak is lehetnek. A felrakás előtt vizsgáljuk át, hogy a vezeték nincs-e megtörve, nem sérült-e? Csak így lehetünk biztosak benne, hogy nem okoz tüzet.

Soha ne hagyjuk felügyelet nélkül az égő gyertyát, égősort, csillagszórót. Ha elmegyünk otthonról, oltsuk el a gyertyát, húzzuk ki az égősort, díszvilágítást. Így megelőzhetjük a lakástűzet.

*A felnőttek elővigyázatos magatartását bizonyítja, hogy az elmúlt években Ágfalván karácsonyfátűz nem történt.*

Nagyon fontos még, hogy a gyerekek csak szülők, felnőttek jelenlétében legyenek az égő gyertya, csillagszóró közelében!

***Minden ágfalvi lakosnak tűzmentes, Kellemes Karácsonyi Ünnepeket és Eredményes, Boldog Új Esztendőt kívánok.***

Dudás György ny.t.ü.szds. képviselő  
Ágfalva tűzvédelmi tanácsnoka

## ÜNNEPI GONDOLATOK

Az Úr 2011. évében teljes négy hét készít elő a legszebb és legkedvesebb ünnepünkre Karácsony szent ünnepére. Ezen idő a felkészülés és várakozás ideje Advent megszentelt napjai. Az Úr érkezése, az Úrjövét várakozásának bensőséges hetei.

Nagy ünnepekre mindig fel kell készülni, ezt teszi a keresztény világ azzal, hogy lélekben felidézük az Ószövetség Messiás várását, a próféták jövendöléseinek vigasztaló ismétlésével, hogy átéljük évszázadok Krisztus várását.

Mi már abban a biztos tudatban készülünk Karácsonyra, hogy az idők teljességében Isten elküldte Fiát közénk megváltásunkra. Minden Karácsonyban ezt köszönjük meg, hogy van megváltás, béke és szeretet itt van a földön is, ha meghalljuk az angyali köszöntést, melyet először Betlehem határában az egyszerű pásztorok hallhattak meg: "Dicsőség a magasságban Istennek és békesség a földön a jóakarató embereknek." Immár több mint 2000 év óta ma is ez az Örömhír, a jó hír, azaz az Evangélium teszi széppé és boldoggá ünneplésünket.

Ádvent a felkészülés ideje, még nem Karácsony! A gyermeki lélek legszebb várakozása, mint egykor számoltuk hány éjszakát kell még aludnunk, valahogy így várjuk még most is akár felnőttként is Isten szent Fia gyermekként jött közénk, hogy megszentelje a családokat, megőrizze bennük a békét, egységet, örömet és legfőképpen a szeretetet!

Bensőséges adventi felkészülést és a kisded Jézus sok-sok áldását kívánom Ágfalva minden kedves lakójának.

Áldott szent Karácsonyt!

Németh Attila  
Plébános

## SZERETETTEL VÁRJUK:

December 24. (szombaton)

4 órakor a gyermekek Pásztorjátékára  
22:30, este fél 11 kor ÉJFÉLI  
SZENTMISÉRE

December 25. (vasárnap) KARÁCSONY  
szent ünnepén

Reggel 8 órakor Ünnepi Szentmisére,  
valamint

December 26-án reggel 8 óras  
Szentmisére

2012 Január 1 - én Újév Vasárnapján  
reggel 8 óras Szentmisére.



Fotó: Németh Péter



**Nyitva tartás:**

**hétfő-péntek: 8:00-22:00**

**szombat: 8:00-20:00**

**vasárnap: szünnap**

**Cím: Ágfalva, Lépesfalvi utca 26.**

**Tel: 06 70/409-1813**

*Sok szeretettel várunk minden leendő kedves  
vendégünket!*

## AZ ÁGFALVI EVANGÉLIKUS EGYHÁZKÖZSÉG DECEMBERI ALKALMAI ÉS HÍREI

*December hónap igéje:*

*Ezt mondja az Úr: Egy rövid szempillantásra elhagytalak, de nagy irgalommal összegyűjtelek. (Ézs. 54,7)*

*Gott spricht: Nur für eine kleine Weile habe ich dich verlassen, doch mit großem Erbarmen hole ich dich heim. Jes 54, 7*

**December 3-án, szombaton 15 órától** adventi barkácskörre várjuk a hittanosokat és barátait.

**December 4-én, advent második vasárnapján 9 órakor** kétnyelvű családi istentiszteletre hívogatunk kicsiket és nagyokat.

**December 5-én, hétfőn** Szemerey János, a Dunántúli Egyházkerület püspöke tesz látogatást gyülekezetünkben.

**December 7-én, szerdán 16 órakor** adventi áhitatot tartunk.

**December 10-én, szombaton 9 órától** templomtakarítást tartunk. Gyönyörűen megújult templomunk az építési munkák miatt meglehetősen poros. Kérjük a gyülekezeti tagjainkat, hogy 9 órakor legyenek a templomnál vödörrel, felmosófával, rongyokkal...

**December 10-én, szombaton 15 órától** ifjúsági délutánt tartunk a sopronbánfalvi gyülekezeti teremben. Az ágfalvi fiatalokat kérjük, hogy negyed háromkor legyenek a parókia előtt.

**December 11-én vasárnap a 9 órakor** kezdődő istentiszteleten az Evangélikus Hittudományi Egyetem harmadéves szupplikáns hallgatója, Bedecs Réka szolgál közöttünk.

**December 14-én, szerdán 16 órakor** adventi áhitatot tartunk.

**December 17-én, szombaton 15 órától** adventi barkácsolásra várjuk a hittanosokat és barátait.

**December 18-án, advent negyedik vasárnapján 9 órakor** német nyelvű istentiszteletre várunk szeretettel mindenkit.

**December 22-én, 18 órakor** BÉKELÁNGÁTADÁS lesz a lépesfalvi határátkelőnél. A lépesfalvi evangélikusok nevében is nagy szeretettel hívogatjuk az ágfalviakat erre az alkalomra.

**December 24. szentestéjén 18 órakor** tartunk istentiszteletet.

**December 25-én, karácsony napján 9 órakor** magyar nyelvű úrvacsorás istentiszteletet tartunk. Ezen az alkalmon a hittanosok karácsonyi műsorát is megtekinthetik.

**December 26-án karácsony másnapján 9 órakor** német nyelvű úrvacsorás istentiszteletet tartunk.

**December 31-én 17 órakor** óév esti istentiszteletet tartunk. Ezen az istentiszteleten felolvassuk a 2011-ben megkereszteltek, esketettek és eltemetettek neveit.

**Január 1-én, vasárnap 9 órakor** újévi istentiszteletre hívogatunk nagy szeretettel.

**Január 6-án, pénteken vízkereszt napján 9 órakor** tartunk istentiszteletet.

**Január 8-án, vasárnap 9 órakor** tartunk kétnyelvű családi istentiszteletet.

*Alkalmainkra szeretettel várunk mindenkit, felekezeti hovatartozástól függetlenül!*

*Minden kedves ágfalvinak szép adventi időszakot és áldott karácsonyi ünnepet kívánunk!*

*Erős vár mi Istenünk!*

*Heinrichs Eszter és Michael*



## TEPLOMTAKARÍTÁS

Amikor ezeket a sorokat írom, már a vége felé járunk a templomfelújításnak. Kívül minden egyre impozánsabb és szemet gyönyörködtetőbb, de a belső falfestés ezekben a napokban még hátravan. A templom oltárát, orgonáját, csillárjait és padjait fólia fedi, amin több miliméternyi por "diszeleg". De sajnos nem csak a fólián, mert az néhány szempillantás alatt el tudnánk tünten, hanem a falak mentén, az ajtókon, az ablakokon, a gyertyatartókon, szinte mindenütt a templomban. A presbitérium nevében szeretettel kérem a híveket, hogy vállaljanak részt a templomtakarítás nem kis munkájában.

December 10-én, szombaton 9 órától várjuk a segítő kezeket. Ha lehet, kérjük felmosóvödröt és felmosófát hozzanak magukkal. A munka szervezését megkönnyítené, ha előzetesen jeleznék részvételi szándékukat a 06 20 824 26 11-es számon, vagy személyesen a lelkeszi hivatalban.

Köszönettel: Heinrichs Eszter és Michael, lelkeszek és Várallyay Pál, felügyelő.



Fotó: Németh Péter

## ÁGFALVI NYELVJÁRÁS 50. RÉSZ HIANZISCHE MUNDART

aufhussn - aufhetzen - felbujt  
dummüln - beeilen- siet  
eifian - einführen - bevezet  
einiruln - hineinrollen - begördül  
Glumpat - Gelumpe - vacak  
Heal - kleines Huhn - kiscsibe  
Krei - Meerrettich - torma  
stessn - stoßen - meglök  
Waschl - Lappen - cimpa  
wachln - winken - integet

gyűjtötte: Böhm András

## Der Nikolaus

Ihr Kinder stellt die Schuh hinaus,  
denn heute kommt der Nikolaus  
und wart ihr immer gut und brav?

Er bringt Apfel und Nüss,  
doch für das böse, schlimme Kind.  
Legt er die Rute hinn geschwind.

## Ágfalvi krónika

Kiadja az Ágfalvi Önkormányzat  
Felelős kiadó: Gaál István

Főszerkesztő: Csoltói József  
Szerkesztőbizottság:  
Böhm András, Szimon Zoltán

Eng. Szám: B/PHF/1136/GY/1993

Készült:  
ART-COPY Nyomda, Sopron

**FIGYELEM!!! AZ IDŐPONTOK PONTOSAN BE LESZNEK TARTVA!**

**JÖN A TÉLAPÓ!**

**ÁGFALVA**

2011. december 4-én (vasárnap) 17:00 órától Ágfalva utcáit járja a Télapó, és krampuszai, hogy kicsiknek, nagyoknak ajándékokat osztogassanak. A versmondók ajándékra, a rossz gyerekek virgácsra számíthatnak. A megjelölt pontokon, meg is áll egy rövid időre. Szeretettel vár mindenkit

17:00  
17:30  
17:50  
18:15  
18:35  
18:50  
19:05  
19:20  
19:35  
19:45

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10

Ház-hegy 332

N  
W  
E  
S